

**5,90 zł**  
Od dziś nowa,  
niższa cena

**Polskie firmy  
na zachodnich  
boiskach**

s.20

**Walka o mniejsze  
provizje od kart  
płatniczych**

s.28, 40

|                               |      |
|-------------------------------|------|
| Rostowski o OFE               | s.8  |
| Kraje BRICS mówią „dość”      | s.15 |
| Polskie roboty medyczne       | s.34 |
| Tweet na wagę milionów        | s.44 |
| Romans w pracy. Jak to zrobić | s.64 |

Nr 18(43)/2013 | 6-12 maja 2013

# Bloomberg Businessweek

Polska

**TY**

**STARY**

**LISIE**

**MIAŁ**

**UMRZEĆ.**

**A TYMCZASEM**

**RUPERT**

**MURDOCH**

**OCALAŁ**

**I STAŁ SIĘ JESZCZE**

**BOGATSZY** s.46

cena 5,90 zł (w tym 8% VAT)

ISSN 2083-6279



9 772083 627306

INDEXS 278009



*[Signature]*

REDAKTOR NACZELNY  
„RZECZPOSPOLITEJ”

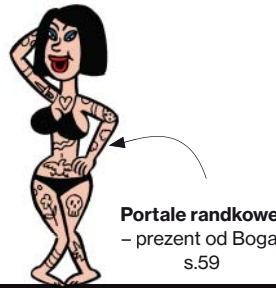


W dzisiejszym świecie dociera do nas coraz więcej informacji, ale wiemy coraz mniej. Brakuje nam czasu na zdobycie wiedzy – uporządkowanej, pogłębionej, kompleksowej. W „Rzeczpospolitej” szybko docieramy do faktów. Odkrywamy przyczyny zdarzeń, aby przekazać sprawdzoną wiedzę. Bo tylko taka wiedza daje bezpieczeństwo i pewność działania.

**RZECZPOSPOLITA**  
jeśli chcesz wiedzieć więcej



## Spis treści



Portale randkowe  
– prezent od Boga  
s.59

### Otwarcie

6

**nc+ przeprosił, ale i tak dostał karę**  
UOKiK uznał, że platforma złamała prawo

**Pękł fundament OFE**  
Minister finansów o deficycie s.8

### Globalne Interesy

12

#### Kult herezji?

Silnik światowej gospodarki się zatarł. Banki centralne smarują go wielkimi pieniędzmi

|   |      |
|---|------|
| Chiński czarny humor                        | s.14 |
| Kraje BRICS chcą powołać nowy Bank Światowy | s.15 |
| W Turcji rozkwita moda dla muzułmanek       | s.16 |
| Kazachstan tworzy światowy bank uranu       | s.17 |
| Co ważnego w tygodniu                       | s.19 |

### Polityka i Biznes

28

#### Interchange – szykuje się bój jak o hazard

Posłowie zabierają się za przymusową redukcję prowizji od transakcji kartami. Ich wystawcy niby deklarują zgodę. Posłów atakują jednak lobbyści

|   |      |
|---|------|
| Jak obronić firmę przed drogą inwazją związkowców | s.31 |
| Odwrotna hipoteka do regulacji                    | s.32 |

### Technologie

34

#### Decydujące cięcie

Rynek robotów chirurgicznych zdominowała firma z USA. Polskie konstrukcje mogą nawiązać z nią walkę – pod warunkiem że ktoś w nie zainwestuje

|  |      |
|--|------|
| Sieci handlowe gonią za smartfonami                  | s.37 |
| Czy wpuszczać obce aplikacje na swoje konto bankowe? | s.38 |
| Karta pracy w chmurze                                | s.39 |

### Firmy i Rynki

20

#### Pieniądze, które grają dla polskich marek

W zachodnim sporcie żadne marzenie nie jest zbyt śmiałe. Nawet Cristiano Ronaldo na etykietce

|  |      |
|--|------|
| Polskie kawiarnie dopadł kryzys. I VAT   | s.23 |
| Katowicki Holding Węglowy eksperymentuje | s.25 |
| LinkedIn chce być platformą mediową      | s.26 |
| Krótko                                   | s.27 |



### Inwestycje i Finanse

40

#### Redukcja karcianych opłat: za mało, za późno

Visa i MasterCard zgodziły się na obniżki. Ale handlowcy wolał cięcie ustawowe

|  |      |
|--|------|
| Bessa straszy na polskim rynku IPO                 | s.42 |
| Ziemia w Polsce zdrożeje                           | s.43 |
| Falszywy tweet, który zdołał giełdy, to przestroga | s.44 |
| Za ile podkupią ci pracownika                      | s.45 |



Rupert wańka-wstańka s.46

## Zoom

46

### Zawsze na cztery łapy

Po skandalu dwa lata temu Rupert Murdoch wydawał się skończony. Ale dzisiaj jego medialne imperium News Corp. jest silniejsze i warte więcej niż kiedykolwiek s.46

### W mrocznej galaktyce

Internetowa gra „Eve Online” stała się światowym przebojem Islandii. Ekonomiści i socjologowie widzą w niej poligon do badań nad leseferyzmem i ludzką naturą s.52

## Etc.

59

### Mając Boga za swata

Spark Networks stawia na boskie moce, kojarząc ludzi online

|  |      |
|--|------|
| W sieci miłości – polskie portale randkowe | s.62 |
| Mit flirtu                                 | s.63 |
| Jak randkować w pracy                      | s.64 |
| Nie przepraszajcie!                        | s.65 |
| Na koniec - José Barroso                   | s.66 |

**Radio PiN**

„7 dni na biznes”  
– program „Bloomberg Businessweek Polska” i Radia PiN – w każdy poniedziałek od 7.00 do 10.00. Zapraszamy!

„WYBORCY” PISZA



@cszymanek on twitter  
cezary.szzymanek@bbwp24.pl

Pół Polski spędziło ostatni tydzień na urlopie, a tymczasem... przysły marzenia o obniżce podatku VAT przed 2016 rokiem. Jest nowy minister sprawiedliwości, co - jak przekonywał kilka tygodni temu na naszych łamach Mirosław Barszcz - procesu deregulacji zawodów nie powstrzyma. Na szczęście. Polityczne zamieszanie wokół rury zmiotło prezes PGNiG. Choć mnie bardziej interesuje dalszy los rady nadzorczej owej spółki. Jeśli nadzór ma się bowiem sprowadzać tylko do podnoszenia rąk wedle zaleceń płynących od premiera/z resortu, to ja dziękuję za taki nadzór. I jakby tego było mało, finał Ligi Mistrzów bez hiszpańskiej drużyny.

I w tym momencie można byłoby już właściwie zadać sakramentalne pytanie „I jak tu?...”, gdyby nie to, że w zaciśkach sejmowych korytarzy i poselskich skrzynek pocztowych ktoś próbuje zrobić nas w balona. Posłowie zalewani są bowiem dziesiątkami listów: „A po co wy ruszacie te opłaty?”, „Nigdzie w normalnym świecie nie zajmują się tym politycy”, „Z naszego

punktu widzenia obniżka nie ma sensu”. I do tego merytoryczne elaboraty, z liczbami, danymi, zestawieniami. Niemal pod każdym podpis - „wyborca”. Choć powinno być - „lobbysta”. W decydującą fazę wkracza bowiem walka o opłaty interchange, czyli prowizje pobierane za „luksus” placenia kartą. Posłowie mówią, że aktywność „wyborców” jest porównywalna z tą przy aferze hazardowej. MasterCard i Visa przy ciśniętej do muru niby proponują wreszcie jakiś plan obniżek. A sklepy w mało finezyjny sposób przerzucają koszt interchange na klientów. Tymczasem ubiegły tydzień pokazał (po raz kolejny), jaki los czeka firmy wynajmujące podejście „ciemny klient i tak to kupi”. Nie kupi, bo po prostu nie będzie płacił kartą. Chyba że wcześniej karciany stolik rozbiją politycy.

— Cezary Szymanek, redaktor naczelny „Bloomberg Businessweek Polska”

123

LATA

Przez tyle czasu na tronie Holandii zasiadały kobiety. Seria została przerwana we wtorek, 30 kwietnia, gdy po abdykacji królowej Beatrix koronowano jej syna, Wilhelma Alexandra.

Widzi nam się

„Nie mam czasu, żeby co tydzień komentować sytuacje coraz trudniejsze do obrony, a minister Gowin takie stwarzał”.

Premier Donald Tusk, ogłaszając zmianę w stanowisku ministra sprawiedliwości w poniedziałek, 29 kwietnia

ZDJĘCIA: WALDEMAR KOMPALA

Bloomberg Businessweek Polska

**Redaktor naczelny**  
Cezary Szymanek  
**Zastępcy redaktora naczelnego**  
Krzysztof Adam Kowalczyk  
Paweł Moskaiewicz  
**Sekretarz redakcji**  
Anna Sochocka  
**Redaktorzy prowadzący**  
Zbigniew Domaszewicz  
zbigniew.domaszewicz@bbwp24.pl  
Karol Manys karol.manys@bbwp24.pl

**Adres redakcji**  
ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa  
tel. (22) 463 03 00  
[www.bloombergbusinessweek.pl](http://www.bloombergbusinessweek.pl)

**Zespół redakcyjny**  
Monika Krześniak, Sebastian Gawłowski, Justyna Orłowska, Michał Zębała, Jan Jęczyński, Jarosław Marczuk, Aleksandra Stanisławska, Beata Drewnowska, Mariusz Janik, Łukasz Majchrzyk, Karolina Baca-Pogorzelska, Judyta Sierakowska, Kasia Klimasińska, Joanna Cwiek

**Dyrektor artystyczna**  
Aleksandra Karoń  
**Grafik**  
Krzysztof Kapica  
**Fotoedycja**  
Anna Wdowińska  
**DTP**  
Michał Kasper

**Korekta**  
Maria Wójcik  
**Obróbka foto**  
Tomasz Rojek  
**Tłumaczenia z języka angielskiego**  
Krzysztofowski Tłumaczenia Prasowe

ISSN 2083-6279  
Artykułów niezamówionych nie zwracamy. Redakcja zastrzega sobie prawo do redagowania i skracania tekstów.

**Wydawca**  
Gremi Media sp. z o.o.  
ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa  
**Druk**  
RR DONNELLEY EUROPE



**Biuro reklamy i ogłoszeń**  
ul. Prosta 51  
tel. (22) 629 86 14, 621 48 49,  
faks: (22) 621 46 58, (22) 625 61 57  
reklamainfo@presspublica.pl

**Dyrektor biura sprzedaży korporacyjnej**  
Witold Trzciński - tel. (22) 463 05 53

**Dyrektor działu agencyjnego**  
Filip Weichert  
tel. (22) 463 01 88

**Dział marketingu i rozwoju**  
**p.o. dyrektor marketingu**  
Cezary Piernikowski  
c.piernikowski@presspublica.pl

**Sprzedaż egzemplarzowa i prenumerata:**  
Zamówienia na prenumeratę przyjmują - urzędy pocztowe - oddziały RUCH SA bezpośrednio na stronie [www.prenumerata.ruch.com.pl](http://www.prenumerata.ruch.com.pl) lub kontaktując się z Telefonicznym Biurem Obsługi Klienta - 801 800 803 lub (22) 693 70 00 (czynne w godz. 7-18 koszt połączenia wg taryfy operatora)  
Prenumerata redakcyjna - tel. (22) 463 00 87, infolinia 800 120 195  
Zamówienia na e-wydania: [www.e-kiosk.pl](http://www.e-kiosk.pl), [www.bloombergbusinessweek.pl](http://www.bloombergbusinessweek.pl), [www.sklep.rp.pl](http://www.sklep.rp.pl), [www.egazety.pl](http://www.egazety.pl)



## KCI SA oferuje do sprzedaży

zabudowane nieruchomości położone w:

### Krakowie:

- ul. Romanowicza

teren: 3,1 ha

miejskowy plan zagospodarowania terenu „Zabłocie”,  
teren przeznaczony pod budowę centrum biurowo-hotelowego  
wraz z gastronomią, usługami i infrastrukturą, do uzyskania  
ok. 55 000 m<sup>2</sup> PUU,

- ul. Lipowa

teren 0,9 ha

miejskowy plan zagospodarowania terenu „Zabłocie”,  
teren przeznaczony pod budowę centrum biznesu i usługi publiczne,  
do uzyskania ok. 16 000 m<sup>2</sup> PUU,

- ul. Polonijna

teren: 2,2 ha

teren posiada Decyzję WZ dla zespołu mieszkaniowo-usługowego,  
do uzyskania do 29 000 m<sup>2</sup> PUM i PUU,

oraz

### Koninko k/Poznania

działka o pow. 19.950 m<sup>2</sup> z budynkami  
produkcyjno-magazynowo-biurowymi

### Jaworowa gm. Raszyn k/Warszawy

działka o pow. 13.465 m<sup>2</sup> z budynkami  
magazynowo-produkcyjno-biurowymi

Kontakt:

601 443 836

604 637 988

email: inwestuj@kci.pl



# Otwarcie



## nc+ przeprosił, ale i tak dostał karę

**UOKiK uznał**, że platforma złamała prawo i naruszyła interesy konsumentów. Nałożył na nią 11 mln zł kary.

Żaden klient nie lubi płacić więcej. Kierownictwu platformy powstałej z połączenia „n” i Cyfry+ zrozumienie tego zajęło sporo czasu. Ponieważ za błędy się płaci, to firma poza poważnie nadszarpniętym wizerunkiem musi pokryć rachunek na prawie 11 mln zł. Takiej wysokości karę nałożyła na nią prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów (UOKiK). - Urząd stwierdził stosowanie praktyk naruszających zbiorowe interesy konsumentów przez ITI Neovision w związku z wprowadzeniem oferty nc+. Sprawa związana jest ze zmianą oferty, którą firma przygotowała kilka tygodni temu, a która wzbudziła duże wzburzenie wielu konsumentów - uzasadnia Małgorzata Krasnodębska-Tomkiel, prezes UOKiK.

Sprawa została wyjaśniona wyjątkowo szybko. nc+ nową ofertę dla abonentów ogłosił 21 marca. Wywołała prawdziwą burzę w internecie. Oburzeni klienci skrzyknęli się za pomocą mediów społecznościowych. Poszło o wysokie ceny pakietów (najdroższy miał kosztować 199 zł), a także o podejście do dotychczasowych abonentów „n”. Listem zwykłym zostali poinformowani o obowiązkowym przejściu do nc+ i mieli bardzo mało czasu na decyzję o ewentualnym wypowiedzeniu.

Już 2 kwietnia UOKiK wszczął postępowanie wyjaśniające. I choć 12 kwietnia zarząd nc+ posypał głowę popiołem, przeprosił klientów i zmienił ceny pakietów (najdroższy kosztuje 119 zł) oraz warunki przechodzenia na nową ofertę, urząd na-

**Od ogłoszenia fuzji z usług nc+ zrezygnowało 150 tys. osób. Teraz mogą wrócić na starych zasadach.**

łożył na firmę karę. Przyznał jednak, że przy jej naliczaniu okolicznością łagodzącą było usunięcie niektórych spornych punktów z umów. 11 mln zł to suma niższa od maksymalnego wymiaru kary, który mógł wynieść 10 proc. przychodów firmy, czyli w przypadku ITI Neovision ok. 80 mln zł.

- Szybkość podjęcia decyzji jest zaskakująca, choć w tym przypadku skala naruszenia interesów konsumentów pokrzywdzonych jednostronną decyzją ITI Neovision była faktycznie duża - komentuje Joanna Dudek, radca prawny, partner w Kancelarii Deloitte Legal.

Uzasadnienie decyzji UOKiK nie pozostawia wątpliwości, że protesty klientów były najbardziej uzasadnione. Zdaniem urzędu ITI Neovision, jednostronnie zmieniając umowy podpisane z abonentami, „n” złamało prawo, a treść umów z nimi zawartych nie stanowiła podstawy do takiej zmiany. UOKiK uważa, że redakcja pisma skierowanego do abonentów oraz sposób prezentacji nowych warunków wprowadzały w błąd. „Nawet rozważni konsumenten-

ci mogli nie dostrzec informacji o zmianie warunków zawartych w piśmie prezentującym głównie ofertę programową nowego operatora. Skutkiem tego nie mogli oni świadomie zdecydować o wyborze najkorzystniejszej oferty” - czytamy w uzasadnieniu decyzji. Niezgodne z prawem były również przewidziane przez spółkę zbyt krótkie terminy na decyzję co do przyszłej umowy. Jednocześnie w przypadku braku odpowiedzi konsumenta następowało niezgodne z prawem automatyczne zastępowanie starej oferty nową.

W trybie natychmiastowej wykonalności spółka ma poinformować abonentów, którzy nie wypowiedzieli dotychczas umowy, że usługi będą świadczone na dotychczasowych warunkach do końca okresu wynikającego z dotychczasowej umowy terminowej lub do momentu wyboru przez nich oferty nc+. Z kolei osoby, które umowę już wypowiedziały, mają do 31 maja możliwość zmiany decyzji.

Co na to spółka? Decyzja UOKiK nie jest ostateczna i firmie przysługuje odwołanie do sądu. Nie wiadomo jeszcze, czy skorzysta z takiej opcji. - Analizujemy decyzję, jak i jej uzasadnienie. Do czasu zakończenia tych analiz nie odnosimy się do samej decyzji - mówi Arkadiusz Mierzwa, rzecznik nc+. - Jednocześnie chcemy podkreślić, że większość środków naprawczych nałożonych przez prezesa urzędu pokrywa się z wcześniej zaproponowanymi przez nas zmianami w ofercie - dodaje.

Joanna Dudek: - Trudno przewidzieć, czy spółka skorzysta z prawa do odwołania. Może kwestionować nałożenie kary dlatego, że ze spornych praktyk już się wycofała.

Jak informowała sama platforma, od ogłoszenia fuzji rezygnację złożyło już 150 tys. abonentów. Choć część to osoby, które były abonentami zarówno „n”, jak i Cyfry+. Tempo składania wypowiedzeń - według nc+ - znacznie zmalało po ogłoszeniu przez firmę zmian w ofercie.

Internauci chwalą decyzję UOKiK, ale samą karę uznają za zbyt niską. A eksperci wytykają nc+ błędy. - Łączenie firm często jest okazją do podwyżek cen, co stało się również w tym przypadku. Jednak sposób wprowadzenia zmian był fatalny - komentuje nieoficjalnie jeden z branżowych ekspertów. Dodaje, że w takich sytuacjach zazwyczaj przeprowadza się badania fokusowe, aby sprawdzić, jak wysokie podwyżki cen zostaną zaakceptowane.

- O ile wiemy, to czegoś takiego zabrakło - wtóruje kolejny ekspert. - Przeprowadzono tylko standardowe badanie opinii. A w takim przypadku nawet sam sposób zadania pytań może zupeł-

**Mieliśmy do czynienia z co najmniej dwoma nieuczciwymi praktykami. Jednostronną zmianą umów zawartych z abonentami platformy „n”, co w naszej opinii jest złamaniem prawa. Pozostałe polegały na naszym zdaniem niewłaściwym przekazywaniu informacji o zmianie umowy konsumentom, a także wyznaczeniu zbyt krótkiego terminu na złożenie rezygnacji.**



**Małgorzata Krasnołębska-Tomkiel**  
- prezes UOKiK

nie zmienić podejście klientów do zmian. W badaniu mogą mówić, że zmiany są dobre i je akceptują, a gdy już je dostaną na piśmie, reakcja może być zupełnie inna - dodaje ekspert.

Czy to efekt wielu zgłoszeń do UOKiK, czy skala błędów nc+ była tak duża, faktem jest, że sprawa została przez urząd wyjaśniona wyjątkowo szybko. Standardowo postępowania wyjaśniające trwają miesiącami, nawet ponad rok. W tym przypadku od wszczęcia procedury do decyzji minęło zaledwie 27 dni.

Faktem jest również, że UOKiK kar nakłada coraz więcej. W 2012 roku było ich 485 o łącznej wartości ponad 165,9 mln zł. Największą, bo przekraczającą 60 mln zł, ma zapłacić Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo, które zdaniem urzędników nadużyło pozycji rynkowej na rynku sprzedaży gazu ziemnego. Z kolei aż 19 decyzji dla 10 firm z łącznymi karami ponad 36 mln zł było efektem kontroli umów na prowadzenie indywidualnych kont emerytalnych.

Od decyzji UOKiK do wpłaty kary do budżetu państwa zwykle upływa dużo czasu. Jeśli przeszedł ostatnie orzecznictwo Sądu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, to widać, że raczej utrzymuje on decyzje urzędu. Firmy jednak składają odwołania, dzięki którym mogą zyskać na czasie, ponieważ procedury odwoławcze trwają latami. Spośród 10 najwyższych kar zapłaconych w 2012 roku trzy zostały nałożone w 2008, a sześć w 2009. Tylko jedna została zapłacona w tym samym roku, w którym została nałożona. Chodzi o operatora telewizji kablowej UPC, który zdaniem urzędu zataił ważne informacje w trakcie postępowania dotyczącego przejęcia sieci Aster. - Choć nie zgadzamy się z decyzją, na tym etapie nie zamierzamy się odwoływać i uważamy sprawę za zamkniętą - komentowała wówczas Patrycja Gołoś, dyrektor działu komunikacji UPC. **B**

- Piotr Mazurkiewicz

**Julien Verley** - prezes platformy cyfrowej nc+



**Przepraszamy klientów za wszystko, co zaszło do tej pory - mówił 11 kwietnia w wywiadzie dla „Rzeczpospolitej” Julien Verley, prezes platformy cyfrowej nc+.**